

SITUATION ACTUELLE

- . **Situation professionnelle** : Professeure des écoles à l'école maternelle Parc du Château à Schiltigheim, Bas-Rhin, France
- . **Situation universitaire** : Qualifiée
 - **Section 7** Sciences du langage (n° de qualification : 20207343261)
 - **Section 70** Sciences de l'éducation et de la formation (n° de qualification : 20270343261)

FORMATION UNIVERSITAIRE

- 2012 – 2019** **Doctorat, Sciences du Langage**
Soutenance le 18 janvier 2019 ; **Mention** : magna cum laude*
Sujet de thèse : Le modèle d'immersion réciproque en question : enseigner en classe bilingue à New York et à Francfort ; Das Two-Way-Immersion Modell im Fokus: Zweisprachig unterrichten in New York und Frankfurt/Main
Sous la direction de la Professeure **Christine Hélot** et du Professeur **Jürgen Erfurt**
Université de **Strasbourg**, France en cotutelle avec la Johann Wolfgang Goethe-Universität, **Francfort/Main**, Allemagne
- 2016 – 2017** **Intégration au groupe de recherche du Professeur Jürgen Erfurt (département N°10 : « Neuere Philologien ; Romanistik »)**
Congé de formation de l'Éducation Nationale
Johann Wolfgang Goethe-Universität, Francfort/Main, Allemagne
- 2013 – 2014** **Récolte des données de la thèse, Étude ethnographique**
Congé de formation de l'Éducation Nationale
6 mois à New York, Intégration au groupe de recherche de la Professeure Ofelia García, Graduate Center, CUNY
5 mois à Francfort/Main : Intégration au groupe de recherche du Professeur Jürgen Erfurt (département N°10 « Neuere Philologien ; Romanistik »)
- 2012** **MASTER 2 Didactique des Langues / Recherche**
Mention : Très Bien
Université de Strasbourg, France
- 1992** **MAITRISE Langues Vivantes Etrangères (allemand)**
Mention : Bien-AB
USHS Strasbourg II, France

* L'Université de Strasbourg ne délivrant plus de mentions, l'évaluation du jury figure dans le rapport de soutenance.

- 1990** **LICENCE Langues Vivantes Etrangères (allemand)**
Mention : Assez Bien
 USHS Strasbourg II, France
- 1988 - 1989** **Bourse d'étude de l'Université Grenoble III**
 Obtention de diplômes allemands (Hauptseminarscheine)
 Albert-Ludwigs-Universität, Fribourg en Brisgau, Allemagne
- 1988** **DEUG Langues Vivantes Etrangères (allemand)**
 Grenoble III, France
- 1986** **Baccalauréat A2 Langues et Lettres**
Mention : Assez Bien
 Valence, France

ACTIVITÉS PROFESSIONNELLES

- 1995 – présent** **Professeure des Écoles en site bilingue paritaire (allemand)**
 1996-2020 École Maternelle Parc du Château, Schiltigheim, France
- 2007 – 2008** **Échange franco-allemand OFAJ/DFJW**
 Enseignement du français et des Arts Plastiques en français, 11 classes (2 écoles élémentaires)
 Fribourg en Brisgau et Kappel, Allemagne
- 2003 – 2005** **Chargée d'enseignement vacataire (Français Langue Etrangère)**
 Étudiants allemands et suisses allemands de première année, cursus tri-national, Génie Civil
 IUT Schumann, Strasbourg, France
- Août 1994/ août 1995/ août 1996** **Animatrice/Responsable de séjours linguistiques**
Ligue Française de l'Enseignement et de l'Education Permanente
 Bonn, Augsburg, Flensburg, Allemagne
- 1992 – 1994** **Cours d'allemand et de français**
 École de langues FUTUR PROCHE, formation Adultes (ARTE, Sogenal, Top Music)
 Strasbourg, France
- 1992 – 2002** **Cours de français pour adultes (FLE)**
 Volkshochschule, Kehl, Allemagne
- 1991 – 1992** **Assistante de langue (FLE)**
 Ganztagsgymnasium (6ième à terminale), Barsinghausen, Allemagne
- 1990 - 1991** **Assistante de langue (FLE)**
 Berufsschule (Lycée professionnel), Witzenhausen, Allemagne
- 1989-1990** **Soutien scolaire et animatrice**
 Maison de Quartier La Musau, Strasbourg

1988 – 1989 **Surveillante d’externat-auxiliaire** à mi-temps
Collège Jules Valles, Fontaine, France

ENCADREMENT DE FORMATION

2020-2021 **Tutrice d’un Professeur des Écoles Stagiaire en classe bilingue**

29/01/2020 & 2020-2021 **Formatrice et conception de formation** dans le projet de recherche **Ci-PraDEF** « Classes d’Immersion : Pratiques Discursives d’Évaluation et de Feedback.
Université de Lorraine & École Jean Jaurès, Nancy, France

2019-2020/2020-2021 **Conception de Formation, formation, enseignement et examination pour la certification CAPEFE** (Certificat à Participer à l’Enseignement Français à l’Étranger)
INSPÉ de Strasbourg, France

2019-2020/2020-2021 **Formatrice in situ**

Expertise, formation et suivi dans la mise en place d’un modèle d’immersion réciproque
Lycée Franco-allemand, Buc, France

02/2016 **Formatrice in situ** dans 3 écoles de New York (PS 58, PS 110, PS 3 Brooklyn)
Évaluation du programme d’enseignement bilingue Two Way Immersion
Ambassade de France, New York, USA

2014-2015 **Tutrice d’un Professeur des Écoles Stagiaire en classe bilingue**

06/2014 **Formatrice, enseignants des 8 sites bilingues Two Way Immersion de New York**
Aide à la mise en place d’une plateforme de partage de ressources (Wiki) et suivi
Ambassade de France, New York, USA

06/07/2013 **Workshop sur l’enseignement bilingue français-allemand en Alsace**

Grundlagen des Sprachlehrens und – lernens im Frühen Fremdsprachenunterricht
Französisch, organisé par la Pr. Gabriele Budach
Institut für Romanistik der Universität des Saarlandes, Saarbrücken, Allemagne

11/02/2008 **Workshop: Présentation d’un cours à l’aide de la méthode Hocus et Lotus**

IFA Fachtagung, Kommunikative und interaktive Methoden im frühen Fremdsprachenlernen
Ministerium für Bildung Wissenschaft, Jugend und Kultur Rheinlandpfalz, Allemagne

ACTIVITÉS DE RECHERCHE

Affiliation au Groupe d’études sur le plurilinguisme européen (GEPE), LiLPa (Linguistique, Langue, Parole)

Il est important de mentionner les riches domaines de recherche du GEPE, composante de l'EA 1339 Linguistique, Langue, Parole (Université de Strasbourg) dans lequel s'inscrit mon parcours de jeune chercheure. Ce groupe organise chaque année plusieurs journées d'études et journées des doctorants pour proposer des cycles de conférences et des séminaires autour de différents axes de recherche (par exemple, sur les politiques linguistiques, sur les contacts de langues, sur le plurilinguisme et sur l'analyse du discours. J'ai participé à de nombreuses conférences et présenté les résultats de mes recherches à plusieurs occasions.

Spécialités

Didactique des langues, enseignement bilingue, modèle Two-Way Immersion / immersion réciproque, politique linguistique éducative Un Maître/Une Langue, pratiques langagières orales, enseignement en tandem, translanguaging

LISTE DES PRODUCTIONS SCIENTIFIQUES

Co-direction

Budach Gabriele, Fialais Valérie, Ibarrondo Ludovic, Klemmer Ulrike, Leichsering Tatjana, Leroy Marie, Stierwald Mona, Streb Reseda Weirich Anna, (2019). *Grenzgänge en Zones de Contact*. Collection : Espaces Discursifs. L'Harmattan.

Article publié dans une revue à comité de lecture

Velasco, Patricia & Fialais, Valérie (2016). Moments of metalinguistic awareness in a Kindergarten class: translanguaging for simultaneous biliterate development, in *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*, DOI: 10.1080/13670050.2016.1214104.

Chapitres publiés dans des ouvrages

Fialais, Valérie & Streb, Reseda (2018). Séparation et alternance des langues dans le modèle d'immersion réciproque : une mise en regard du principe one person/one language et de l'enseignement en tandem. In J. Erfurt, A. Weirich & E. Caporal-Ebersold (eds). *Éducation plurilingue et pratiques langagières ; Hommage à Christine Hélot*. (pp. 245-267). Berlin : Peter Lang.

Hélot, Christine & Fialais, Valérie (2014). Early Bilingual Education in Alsace: The one language / one teacher policy in question. In Horner and al. *Multilingualism and Mobility in Europe. Policies and Practices*. (pp. 83-102). Berlin: Peter Lang.

Communications orales dans des congrès internationaux ou nationaux (C-COM)

28/02/2020 « Transculturalité en contexte scolaire : exemples de translanguaging dans un modèle TWI français-anglais à New York »
Cycle de conférences internationales de l'Université Franco-Allemande ; Mehrsprachigkeit und Transkulturalität in frankophonen Räumen
Université Goethe, Francfort, Allemagne

- 27/06/2019** **“Flexible Bilingual Education: A case study of a two-way immersion program in Frankfurt“**
International Symposium of Bilingualism, ISB 12
 University of Alberta, Canada
 Dr. Fialais Valérie & Dr. Streb Reseda DAAD-lecturer, Federal University of Ceará, Fortaleza/Brazil
- 1-2/03/2019** **« L’analyse des données : ce que les données nous disent »**
Cycle de conférences internationales de l’Université Franco-Allemande
 Universidad Pablo de Olavide, Séville, Espagne
- 23/06/2017** **« Au-delà du modèle Two-Way Immersion : la place de l’écrit dans un 3rd grade à New York »**
Cycle de conférences internationales de l’Université Franco-Allemande ; Young Researchers Meeting in Malta, Malte
- 26/04/2017** **« L’enseignement en « Team-Teaching » : de la théorie à la pratique »**
Conférence Mission Laïque Française America ; visio-conférence,
 Nouvelle Orléans, USA
- 9-10/12/2016** **« Le modèle Two-Way Immersion et “Team-Teaching” : Qu’apporte l’enseignement en tandem au modèle TWY ? »**
Colloque International : L’éducation Bi/Plurilingue pour tous ; Enjeux politiques, sociaux et éducatifs
 Université de Strasbourg, France
- 15-18/11/2016** **“Bilingual Education In Alsace, The one language/one person policy in question; Rethinking Bi-Multilingual Teacher Education in International Contexts”**
International Conference on Bilingual Education; Présentation en collaboration avec la Pr. Christine Hélot
 University of Cordoba, Espagne
- 19/02/2016** **“Drawing on learners’ mother tongues in a Dual language French/German program”**
International Mother Language Day
 Teachers College Columbia University, New York, USA
- 17/06/2016** **« Contacts de langues en contexte scolaire bilingue à New York et à Francfort : analyse de discours de 5 enseignantes »**
Journées des Doctoriales de LiLPA
 Université de Strasbourg, France
- 20/11/2014** **“Parental Engagement in Early French Dual Language Education”:**
Conférence internationale La Cosecha 2014, (en anglais)
 Santa Fe, New Mexico, USA
- 14/03/2014** **« Enseigner en classe bilingue à New York et à Francfort: deux modèles de double immersion en question »**
Journée des doctorants du GEPE (Groupe d’études sur le plurilinguisme européen)
 Université de Strasbourg, France
- 11-12/07/2013** **“Bilingual education at kindergarten level in Alsace: Rethinking the one language-one person policy”**

Communications à des séminaires, tables rondes, vulgarisation de la recherche, journées d'études

28/02/2020 « Du bi-plurilinguisme au XXI siècle, en contexte familial et scolaire »

*Conférence-débat animée en collaboration avec Pr. Christine Hélot, Académie de Strasbourg ; Mairie de Schiltigheim
Collège Leclerc, Schiltigheim, France*

07/12/2019 « Deux modèles, cinq déclinaisons : créer des ponts entre les langues »

Workshop dans le cadre du Master "Apprendre sans frontières" au sein du programme "Learning and communication in multilingual and multicultural contexts", séminaire de la Pr. Gabriele Budach
University of Luxembourg, Luxembourg

24/11/2018 « Le modèle d'immersion réciproque : un modèle, trois déclinaisons »

Workshop dans le cadre du Master "Apprendre sans frontières" au sein du programme "Learning and communication in multilingual and multicultural contexts", séminaire de la Pr. Gabriele Budach
University of Luxembourg, Luxembourg

25/11/2017 « L'enseignement en « Tandem » : de la théorie à la pratique »

Workshop dans le cadre du Master "Apprendre sans frontières" au sein du programme "Learning and communication in multilingual and multicultural contexts", séminaire de la Pr. Gabriele Budach
University of Luxembourg, Luxembourg

22/06/2017 « Le modèle Two Way Immersion ; deux exemples : de la théorie à la pratique »

Présentation dans le cadre du séminaire de Ludovic Ibarrondo
Goethe-Universität, Francfort/Main, Allemagne

24/05/2017 « L'éducation bilingue en Alsace, Contexte historique, Représentations, Recherche »

Présentation en collaboration avec le Pr. Christine Hélot, séminaire du Pr. Jürgen Erfurt
Goethe-Universität, Francfort/Main, Allemagne

15/12/2016 « L'éducation bilingue en Alsace, ouvrir l'école aux parents »

Séminaire Minorités linguistiques de Marie Leroy ; Bachelor Romanistik und Lehramt
Goethe-Universität, Francfort/Main, Allemagne

02/12/2016 « L'enseignement bilingue : du modèle aux pratiques »

Journée de réflexion avec les Conseillers Pédagogiques en Langue Vivante organisée par l'Inspecteur de l'Éducation Nationale Patrick Wack Strasbourg 2, DSDEN Bas-Rhin
Strasbourg, France

26/11/2016 « Le modèle TWI a-t-il besoin du « Team-Teaching »? »

Workshop dans le cadre du Master "Apprendre sans frontières" au sein du programme "Learning and communication in multilingual and multicultural contexts" séminaire de la Pr. Gabriele Budach
University of Luxembourg, Luxembourg

16/02/2016 “Principles and Specificities of the bilingual model in Alsace”

“French table” organisée par la Professeure Patricia Velasco
Queens College, The City University of New York (CUNY), New York, USA

18/02/2016 “Literacy skill acquisition in France”

Séminaire “Literacy and International Development” de la Professeure Carolyn Benson
Teachers College Columbia University, New York, USA

« Les choix de langues dans cinq classes bilingues, des représentations aux pratiques :

- **06/07/2015** Séminaire „Mehrsprachigkeit in der Schule“ de Tatjana Leichsering
Goethe Universität, Francfort/Main, Allemagne

- **12/12/2015** Workshop organisé dans le cadre du Master « Apprendre sans frontières » au sein du programme "Learning and communication in multilingual and multicultural contexts" par la Pr. Gabriele Budach (allemand)
University of Luxembourg, Luxembourg

“Parental Engagement in Early French Dual Language Education”:

- **24/01/2015** Séminaire « Plurilinguisme et école en contexte francophone » de Marie Leroy ; Bachelor „Romanistik und Lehramt“
Goethe-Universität, Francfort/Main, Allemagne

- **06/12/2014** Workshop organisé par la Pr. Gabriele Budach, Bilinguale Erziehung : (Grenz-) Erfahrungen im Schnittpunkt von Theorie und Praxis
University of Luxembourg, Luxembourg

25/06/2014 “Education in France, literacy, work with parents”

Séminaire du Professeur Nelson Flores
Graduate School of Education, University of Pennsylvania, Philadelphia, USA

30/11/2013 « Enseignement de la littérature grande section – CP »

Séminaire de la Professeure Patricia Velasco
Queens College, CUNY, New York, USA

20/11/2013 “Education in Alsace”

Séminaire de la Professeure Ofelia García Ph.D. Program in Urban Education
Graduate Center, CUNY, New York, USA

LANGUES

Allemand : C2
Anglais : B2
Italien : B1
Persan : A1-A2